

Измаил Срезневский

**Материалы для словаря древнерусского
языка**

Том 3

УДК 81
ББК 81
ИЗ7

ИЗ7 **Измаил Срезневский**
Материалы для словаря древнерусского языка: Том 3 / Измаил Срезневский – М.: Книга по Требованию, 2024. – 1000 с.

ISBN 5944570962

В словаре И.И. Срезневского, изданном в 1893-1912 гг. под наблюдением академиков А.Ф. Бычкова и А.А. Шахматова, собран огромный лексический материал как из опубликованных, так и из рукописных источников. Он стал "сокровищницей языка", о чем и мечтал И.И. Срезневский. О большой научной и практической ценности Словаря И.И. Срезневского можно судить по тому, что общее количество его источников, из которых извлечены словарные материалы, более двух с половиной тысяч. Все основные древнейшие русские памятники (до XIV в. включительно) почти полностью были использованы. В значительной степени отражены и более поздние источники. Словарь почти век находится в научном обороте и является незаменимым руководством при чтении древних памятников и надежным источником при изучении древнерусской лексики.

ISBN 5944570962

© Издание на русском языке, оформление
«УОУО Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Р.

Р — восемнадцатая буква древне-Русской азбуки, называемая рьди. — Какъ знакъ числительный, р̄ обозначаетъ 100: — Възлегоша на околы по р̄ и по ѥ̄ (κατὰ ἑκάτον καὶ πενήκοντα). *Мр. VI. 40. Мст. ев.* А что мое р̄ рубли у Ески, а то роздаять по церквамъ. *Дух. Ис. Кал. 1328 г.* Дали Сѣи Бѣи дому ѳ̄ земля бортнѣ, а ѳ̄ погостовъ: Пѣсочна, а въ ней т̄ семни..., Заячковъ р̄ и ѳ̄ семни. *Грамм. Олг. Ряз. п. 1356 г.*

РАВА — служанка, рабыня: — Гѣа же раба дверьница Петрови (ἡ παιδική). *Io. XVIII. 17. Остр. ев.* Стрѣна нѣца Капетоулины и Перотиды рабы еа. *Остр. ев. л. 236.* Рѣ Сара Авраму: вѣззи къ рабѣ моея. *Сл. филол. 986 г.* И Ѡгнана бы Агарь раба съ сѣмъ кя. *Илар. Зак. Благ. (Сбор. 1414 г. л. 36).*

— безусловно преданная, покорная чьей либо волѣ, раба: — Се раба Гѣи, бѣди мѣнѣ по гѣоу твоюму (δούλη). *Лук. I. 38. Остр. ев.* — Раба Божия, раба Христова, раба Господня (при именахъ собственныхъ): — Ѡфросинь же раба Хѣа. *Нан. на кр. Евфр. Пол. 1161 г.* Се азъ раба Божѣа князь Борисова Васильевича книгини грѣшная Уліана. *Дух. княз. Юл. Воложк. 1503 г.*

— см. **РОВА**.

РАВИИ — прилаг. отъ сл. рабъ — рабій, рабскій; простого человѣка: — Пгѣ бѣ рабію възъ на са. *Ис. LII. 15. толк. (Умвр. 136).* Приемъ раби зракъ. *Симв. впр. Влад. Раби образъ. Жит. Феод. Студ. 48.* Сѣмъ подобилися, господине, преблагому нашему Владыцѣ и Господу, отъ толика неизреченныя славы и съ высоты спедшему насъ ради грѣшныхъ и смиришуся даже и до рабіа образа. *Посл. Кир. Бѣл. ок. 1400 г.* — см. **РОВИИ**.

РАВИТИ, РАВЛЮ — поработать: — Ни Ѡ подвижныхъ дѣлъ насъ не отъвлячаще на много, или рабаще насъ (въ подл. рабѣще). *Io. екс. Бол. 190.* — см. **РОВИТИ**.

РАВИЧИЧЬ = РАВИЧИЦЬ — сынъ рабы; рабъ, слуга: — Да не сътвориши дѣла своего въ ѥа ты и сѣъ твои и дѣшти твои, рабичишть твои и рабичьна твои. *Изб. 1073 г. л. 251.* Сущи Ѡ обрѣзанья наслововаху на крѣпяныя рабичицѣ, на сѣи свободныя. *Илар. Зак. Благ. (Сбор. 1414 г. 36).* Сгъшасте ли оубо..., колико стѣрпѣхъ, предакъмъ Ѡ брѣа свока, но и рабичицѣхъ виѣнихса. *Пал. XIV в. Зап. Иосиф. 129.* Рабичица (εὐνοῦχος). *Io. Лѣта. XIV в. 117 (Op. II. 2. 200).* — см. **РОВИЧИЧЬ**.

РАВИЧЬНА — дочь рабы; рабыня, служанка: — Да не сътвориши дѣла своего въ ѥа ты и сѣъ твои и дѣшти твои, рабичишть твои и рабичьна твои. *Изб. 1073 г. л. 251.* Сѣъ и оѣъ къ тои же рабичьнѣ възходѣаста (παδικήν). *Ефр. крм. 203.* Петръ... рабн'нож Ѡврѣжеса триѣи Гѣа (ἐπὶ παιδικαρίου). *Кирил. Иерус. Ол. (В.).* — см. **РОВИЧЬНА**.

РАВИИ (собр.) — рабы: — И вы боудете емоу въ рабию (καὶ ὑμεῖς ἔσεσθε αὐτῷ δούλοι; въ нов. рабы). *Цар. I. VIII. 17 по ст. XVI в. (В.).* И быша Моавляне Двѣи въ рабию (καὶ ἐγένετο Μωάβ τῷ Δαυὶδ εἰς δούλους; въ нов. въ раба). *Цар. 2. VIII. 2 по ст. XVI в. (В.).* И бы² Соуриш Двѣи в рабию (καὶ ἐγένετο ὁ Σύρος τῷ Δαυὶδ εἰς δούλους; въ нов. въ рабы). *Цар. 2. VIII. 6 по ст. XVI в. (В.).*

РАВОВАТИ, РАВБЮ — служить, рабствовать, угождать: — Чревоу рабоуа и пѣчревѣю (δουλεύων). *Io. екс. Шест. (В.).*

РАВОЛИЧЬНЫИ — подобный рабу; низкій, подлый: — Потомъ же бывають ти моужи магци..., гвѣвливи, соурови, раболчии (δουλοπρεπῆς). *Пчел. II. Публ. б. л. 10.*

РАВОЛЧЬНО — рабски, какъ подобаетъ рабу: — Съ трпѣнникъ раболчѣно прилѣжимъ (δουλοπρεπῆς). *Златостр. 117.*

РАВОТА — рабство, неволя: — Възвращенѣ дѣля из

работы. *Ос. XIII. толк. (Учвр. 14)*. Горькимъ свободавшюу работы. *Изб. 1073 г. л. 37*. Не сътрыгъ свободы, то прими работѣ, не оужѣ власти, то боуди оубо обладама. *т. ж. л. 169*. Изд-работы Югуптъскы (ἐκ τῆς δουλείας). *Панд. Амт. XI в. л. 130*. Старѣишныи же града изънима, и прочаи люди, свѣтъ изби, а другия работѣ предасть своимъ. *Пов. ср. л. 6454 г.* И приде Михалко с Перемславци и зъ Берендѣи Киеву, побѣдивше Половци, хрѣтяни же избавленѣ томъ работы, положенни же възвратишася въ свояси. *Ил. л. 6680 г.* Изъ Югоупта и фараоновы работы... приведе. *Io. екс. Бог. 238*. Не на власть ити, нѣ на работу. *Никон. Панд. сл. 35*. Хотя плѣнити домъ Святыя Троица, а князя Домонта руками яти, а мужъ Псковичъ мечи изсѣчи, а иныя люди въ работу ввести. *Псков. I л. 6780 г.* Строителю работа и свобода. *Муч. 1018 муч. Мин. чет. февр. 95*. — Работѣ быти — покоряться, подчиняться: — Приведоша Соудислава ко Мьстиславу; оному же не помъслившю о немъ зла, но мѣтъ емоу показавшю, онъ же, шбоуимая нозѣ его, шбѣщася работѣ быти емоу. *Ил. л. 6727 г.* Идъвази... данъ даша и обѣщевакоуся работѣ быти емоу. *т. ж. л. 6765 г.*

— плѣненіе, уводъ въ плѣнъ: — Начаша поганыя Латына силу дѣяти на Псковичехъ нападеніемъ и работою. *Псков. I л. 6779 г.*

— порабощеніе: — Тещи во слѣдъ тебе..., шбрѣтше та проводника, яко Моисѣа, новыи сии Иззѣль изводащаго из работы немѣрды и ѿ мрака скоупости. *Ил. л. 6708 г.*

— служеніе: — Дьивола работа грѣси. *Панс. сб. Работа Хѣва (ἡ δουλεία Χριστοῦ). Жит. Алаб. Мин. чет. февр. 73*.

— трудъ, работа: — Почто ли пакы Исаакъ въ просторѣ живаше вса врѣмена своя, Иакѡвъ же въ тродѣхъ и работахъ. *Изб. 1073 г. л. 75*. Наслаху имѣ Юпттане работою. *Слов. филос. 986 г.* Помани, Гѣ,... соушамъ на соудящи, и въ роудяхъ, и в поточѣннихъ, и въ лютахъ работахъ, и во всакон скорби и бѣдѣ (въ Греч. подл. этого нѣтъ, а просто τὸν ἐν βῆματι καὶ ἐξορίαις καὶ πάσῃ θλίψει καὶ ἀνάγκῃ καὶ κερτάσει οὐτων). *Служ. Варл. XII в. л. 7*. Ово на крѣплю члѣкоу, тако же клени, овьца, сьрны... а друзии на работу, иже соуть вельбоуди и волове и кюсата вьска. *Io. екс. Бог. 160*. Добру бо господину служба, дослужится свободы, а злу господину служба, дослужится болша работы. *Сл. Дан. Затм.* Не мужъ въ мужѣхъ, кѣмъ своя жена владѣеть..., не работа въ работахъ подѣ жонками возъ возяти. *т. ж.* А что пркѡвныя люди: мастера, соколицы, пардѣсвицы, или которые слуги и работницы, и кто ни будетъ ихъ людей, тѣхъ да не замають ни на что, ни на работѣ, ни на сторожу. *Ярл. Мен. Тем. 1267 г.* И тако есмь его пожаловали, что не надобе ему, ни его людямъ..., ни служба, ни работа, ни сторожа, некоторые доходы. *Ярл. Атюл. 1379 г.* Или какая поплина, или которые доходы, или зава-

зы, или работы, или сторожи, или кормы, ино тѣмъ пркѡвнымъ людямъ ни видѣти, ни слышати того не надобе. *т. ж.*

— ср. Грѣ. arbaithis; Др.-в.-Н. arabeit, arapeit; Св.-Н. arbeit; Нѣм. Arbeit; Аг.-С. arabhéd, earfodh; Лат. labor. — СМ. РОБОТА.

РАВОТАНИЕ — служба: — Иже раба чюжего виною ббчѣтъ оучить небрѣщи о гѣ и ѡяти ѿ работаниа (ἀναχωρεῖν τῆς ὑπηρεσίας). *Уст. крм. Io. Схол. л. 31*.

РАВОТАТИ, РАВОТАЮ — находиться въ рабствѣ, въ неволѣ: — Сѣма Авраамакъ ксмь и никоу же не работакомъ николи же; како ты глѣши, яко свободѣ бждете (δεδουλεύαμεν). *Io. VIII. 33. Остр. ев.* Работаша Ходолагомору гѣ лѣ (ιδούλευον, sergierant). *Быт. XIV. 4 по сл. XIV в.* Аще продасться тебѣ братъ твои Еврѣянинъ, да ти работаеъ сѣ лѣ, зѣ же да ѡпустиши свободу (δουλεύσει). *Втз. XV. 12 по сл. XIV в.* Аще ли шбращются Русь работающе оу Грекѣ, аще ли суть плѣнницы, да иско(у)пають е Русь по г златникъ, аще ли купишь буде Грѣчяинъ, подѣ хмѣ достоятъ ему, да возметъ цѣну свою, елико же далъ будетъ на немъ. *Дол. Иур. 945 г.* И посла на на Римлянѣ, грады ихъ разбѣша, и самы расточиша по странамъ, и работають въ странѣ. *Пов. ср. л. 6494 г.* И отголѣ нача работати Руская земля Татарожъ. *Нов. IV л. 6746 г.*

— быть порабощеннымъ: — Се дахъ всю землю Навходоносору царю Вавилонскоу, робу своему, да работають емоу вси языци. *Георг. Ам. (Уар.) 125*.

— служить: — Никыя же бо рабъ можетъ дѣвѣма господиному работати (δουλεύειν). *Мѡ. VI. 24. Остр. ев.* Рече оѡу свокому: се велико лѣтъ работаеъ тебѣ (δουλεύω). *Лук. XV. 29. Остр. ев.* Работайте Гѣи съ страхомъ и радуитеса емоу съ трепетомъ (δουλεύσατε). *Псалт. Сим. д. 1280 г. пс. II. 11*. Не акы Бѡу слѣжаште, нѣ свои золоби работаеъште. *Изб. 1073 г. 98*. Гѣо нашемоу гѣу Хѡу не работаеъ (δουλεύουσιν). *Панд. Амт. XI в. л. 109*. Ѱ работающихъ въ Грѣцѣхъ Руси оу хрѣтянского црѣа, аще кто оумреть, не оурадивъ своего имѣнья, цѣ и своихъ не имать, да възвратитъ имѣнье к малымъ ближикамъ в Русь. *Дол. Ол. 911 г. (по Ил. сл.)*. Се же гѣковъ работа оу оуга своего изотщере его изъ меньшеѣ лѣ зѣ. *Сл. филос. 986 г.* Тѣмъ же должни есмѣ работати Гѣи, радующеса кму. *Пов. ср. л. 6496 г.* Работающимъ ми наречется имя ново. *Илар. Зак. Блав. (Приб. тв. са. от. II. 229)*. Ту есть баня, идѣ же работаеъ Иоанъ Богословъ съ Прохоромъ, ученикомъ своимъ. *Дан. ш. (Нор. 6)*. Невъзможно Богу работати и мамовѣ. *Прав. митр. Кирил. Уставъ, еже работати и служити честнымъ и пречистымъ ти таянамъ. Чин. избр. еп. 1423 г.* Емѣ же азъ работаю (сui ego servio). *Муч. Еразм. 9. Мин. чет. июн. 148*. Мнози, небрегше правды смотрѣти, имѣнию работають. *Псков. I л. 6979 г.*

— трудиться: — Послужилъ кси и непорочно работаеъ кси. *Мин. 1097 г. л. 160*.

РАВОТИНА — работа: — Дому бо гнѣ сѣдѣть на престоу, рабыня тѣкоуть, а друугына прядоуть, рабъ же къждо свою работяноу творить. *Златостр. XII в.*

РАВОТИТИ, РАВОЩѢ — порабощать: — Работящи свободы (καταδουλοῦσα τοὺς ἐλευθέρους). *Анож. XIV в. XVIII. 13. толк. (В.).* — См. **РАВОТИТИ**.

РАВОТЬНИКЪ — рабъ, невольникъ: — Аще не обратятъся кто рѣцѣ, бѣтъ ли, ли оубогъ или нищъ, ли работнякъ, противенъ мнѣ да будетъ. *Пос. гр. л. 6496 г.*

— слуга, работникъ: — А что црконыи люди: мастера, соколники, пардѣшныи, или которые слуги и работничы... тѣхъ да не замаютъ ни на что, ни на работѣ, ни на сторожу. *Ярл. Мем. Тем. 1267 г.*

— служитель: — Егда видждъ Мшусниж, Бжїи работняка. *Изб. 1073 г. (В.).* Потомъ же искажаютъ слово самому Гбу, гѣштоу къ своимъ работнякомъ: клянко же аште съважете на земїи, бждеть съвазано на нбси. *т. ж. л. 45.* Не брашьномъ бо и питяимъ сжтъ слоугы нѣ цркви Бжїи работняци (ὄπρρηται). *Панд. Амт. XI в. л. 281.* Оставляти работнякомъ грѣхы (conservis). *Жит. Андр. 30. Мин. чет. февр. 243.*

РАВОТЬНИЦА — служанка, раба: — Посла работняцию свою (ancillam, τὴν ὄπρρητοῦσαν). *Пат. Сим. XI в. 76.*

РАВОТЬНИИ — относящїи къ рабству: — Азъ есмь Гѣ Бѣ твои, изведѣи та ѿ земля Егупетскы, ѿ дому работнаго (δουλείας, servitutis). *Исх. XX. 2 по ст. XIV в.* Работняи парьмъ прѣтша. *Изб. 1073 г. л. 212.* Кртяныи обидныи ѿ (И)юдѣи, сѣвъ работнаго закона. *Илар. Зак. Благ. (Сбор. 1414 г. л. 36).*

— находящїи въ рабствѣ; рабъ: — Имъ же бо кѣто одогѣваемъ есть, томоу и работнѣ е (δεδουλωται). *Панд. Амт. XI в. л. 91.* Ико не оудобъ скамъ дати мнѣхоу свободноу или работноу коммоу. *Ефр. крм. LXXXVII. 6. л. 289.* Работная Агарь и свободная Сар҃ра. *Илар. Зак. Благ. (Сбор. 1414 г. л. 32).* Должныи искупаа, работняи свободная. *т. ж. (Сбор. 1414 г. л. 73).* Бѣтъ ли, или оубогъ, или нищъ, или работенъ. *Жит. Влад. (Сбор. 1414 г. л. 91).* Никогда же кого работнаго на священїе приводати, но прежде отъ своего господина дасться ему и чядомъ его списана свобода. *Грамм. патр. Герм. 1228 г.*

— порабощенный: — Повѣжъ ми, грѣшныи и ованьне и всякого сѣнина работнѣи (παντός ἀδραπόδου δουλοκότερος). *Златостр. XII в. (В.).* И работная душа человекъа свободяныи ведяхуся въ раи, хвалящеса о Христѣ. *Кир. Тур. Сл. на насх. 11.*

— служебный: — Все, кже творить, единочадныи Сїи творить, не ико же съсудьмъ работнѣиань, нѣ кствьвноу и оупостасноу силоу. *Io. екс. Бог. 70.*

РАВОТАГЪ — рабъ: — Максимыянъ же повелѣи не воинствовати крестьяноу, нѣ хотящимъ вѣровати въ Хѣ штрѣшити помсы и пребывати шсобъ с работяги. *Прол. XV в. май 10 (В.).* Аще бо нѣ родиши, работяга (и) плавенника родиши (ὄπρροῦλον καὶ αἰχμάλωτον). *Аксандр. 12.* — Ср. нов. работяга.

РАВЪ — слуга, невольникъ: — Никыи же рабъ не мо-

жетъ двѣма господинома работати (οἰκέτης). *Дух. XVI. 13. Остр. ев.* Нѣсть рабъ болян господа своего (δοῦλος). *Io. XV. 20. Остр. ев.* Снѣ славити оца, и рабъ гдина своего боитъса (δοῦλος). *Панд. Амт. XI в. л. 82 (Малах. I. 6).* Ни раба коупити или прѣтжати (δοῦλον). *Ефр. крм. 2 Ник. 8.* И иже помысливъ ѿ страны Рускыи разрушити такую любовь... да будутъ раби въ весь вѣкъ в будущи. *Док. Иор. 945 г.* А иже преступитъ се ѿ страныи нашеи, ли князь, ли нятъ кто, ли крѣщнѣ, или не крѣщнѣ, да не имуть помощи ѿ Бѣи да будетъ рабъ въ весь вѣкъ (въ подл. вѣкъ) в будущи. *т. ж.* Не отверзи насъ, аще и еще съгрѣшаемъ ти, акы новокупленїи раби, во всемъ не угодище господу своему. *Илар. Зак. Благ. (Приб. тв. св. от. II. 249).* И нѣ помощи ни ѿ кого же... ни ѿ множества рабъ, ни ѿ славы мира сего. *Иак. Бор. Гл. 64.* Раби и рабыни плакахоуться гна своего. *Нест. Жит. Θεод. 8.* Поидоша сынове на отца, а отди на дѣти, братъ на брата, рабы на господину, а господни на рабы. *Судд. л. 6724 г. (по Ак. ст.).* Аще рабъ или рабыня не послушаетъ и по твои воли не ходитъ, то не щади я до 6 или 12 ранъ, аще ли велика вина, то 20 ранъ. *Поуч. Матф. еп. Сар. ок. 1378 г. (Макарий, Ист. Рус. и., т. V, стр. 418).* (Дшпегббство есть, егда) раби отъ нѣжа погѣбятъ или бѣжати въ поганыи. *Златоуст. XIV в.* Аще ктѣ имать раба ни крауца, ни досажаяща... ни пѣнчива, празна сѣнца... глѣи ми оубѣ, не бѣши ли, ни казвыши ли его. *Дуб. сб. XVI в. Уст. епит. 125.*

— не имѣющїи силы противиться, рабъ: — Египтяныи не възору ли Иосуфову въскотѣ скрѣб и до смерти въведе;... и Давидъ, его же Богъ обрѣте по сердду св: и бысть раб очному взору, и двое зло створи. *Иак. Поса. Дм. д. 1078 г.*

— служитель: — Боиася Гѣ да послѣшаетъ рѣчи раба его (τῆς φωνῆς τοῦ παιδὸς αὐτοῦ). *Ис. L. 10 (Унар).* Кѣ нѣмоу же отвѣшта рабъ Бжїи и рече: вси събори и слоужении и праздници сего дѣи бывають. *Изб. 1073 г. л. 33.* Съде рабъ Бжїи кѣтъ (Θεοῦ δοῦλος). *Пат. Сим. XI в. 244.* Не имаше мене въскытити раба Бжїи. *Жит. Кондр. XI в. Гл. ... да... посраматса хотаще зла рабу твоюму. Нест. Бор. Гл. 25.* Вси црви моужи стаща прѣдъ шдрѣмъ, глѣоще: рабе Бжїи. *Златостр. XII в. Жит. Ал. ч. Бож. Похабъ онъ рабъ Бжїи есть (δοῦλος τοῦ Θεοῦ). Жит. Андр. Юр. V. 24.* Отвѣщавъ же, рабъ Бжїи (Ефремъ) глѣ къ нѣи. *Ефр. Сир. XIII в. I. 3.* На рабы Бжїи вѣстающе (κατὰ τὸν δούλον τοῦ Θεοῦ, adversus Dei servos). *Иппол. Антихр. 58.* Лоукыи же присягъ къ колѣвнома мѣнкоу, рече: Бжїи рабе, Хѣ образъ, моли за мя. *Мин. чет. февр. 104.* Ерею... рабъ еси Бѣи. *Пис. сб. 177.*

— безусловно покорный чьей либо волѣ: рабъ Божїи (при именахъ собственных): — Се азъ грѣшныи худыи рабъ Божїи Иванъ пишу душевную грамоту, ида въ Орду. *Дух. Ив. Кал. 1328 г.* Се азъ рабъ Бжїи Климаъ даю стѣмоу Гергью и игоуменуоу Вар-

- ламоу. *Рук. Кнм. д. 1270 г.* Се язъ грѣшныи худыи рабъ Божии Дмитрия Ивановичъ пишу грамоту душевную. *Дух. Дм. Ив. 1389 г.* Се язъ рабъ Божии Остафей списахъ рукописанье при своескъ животѣ. *Дух. Нов. и Деин. XIV в. 1.* Се язъ многогрѣшныи, худыи, грѣшнѣиши всѣхъ человекъ, рабъ Божии Александръ Федосѣевъ сынъ Белеутова, пишу сію грамоту духовную. *Дух. Алекс. Белеут. 1472 г.*
- ср. Гр. ὀρθός, ὀρθός; Лат. orbis. — Ср. Рус. робенокъ (= роба), робята = ребята; Чеш. robě, robátko, gobelес; Слов. старое gob, gobátko. — Ср. ЧАДЪ. — См. РОВЪ.
- РАВЪНИИ** = **РАВЪНИИ** — служанка, рабыня: — Притяжи къ нему кдина рабыни (παίδισκη). *Мѡ. XXVI. 69. Остр. ев.* Поними юноша и рабыня (τῶν νελεύστων καὶ παιδισκῶν, famulis et ancillis). *Муч. Оекл. 12.* Раби и рабыни плакахоутся гна свокго. *Нест. Жит. Θεод. 8.* Тълкѣноувъшю кмоу въ врата, и се рабыни, извикоувъши, видѣ Петра стоища. *т. ж. 13.* Бѣжахъ..., аки Агаря рабыня отъ Сарры госпожи своея. *Сл. Дан. Зат.* — См. **РОВЪНИИ**.
- РАВЪНИИНЪ** — прилаг. притяж. отъ сл. рабыни — невольничья: — Сженя рабу и съ сѣмъ кя, не имать бо наслѣдовати сѣбъ рабынины сына свободныя. *Илар. Зак. Блаз. (Сбор. 1414 г. л. 35).*
- РАВЪСЪБИ** — подобно рабу, какъ подобаеъ рабу: — Не рабскыи, нъ бгѡгѣшно (δουλικῶς). *Панд. Амт. XI в. л. 308.* Не яко учительски и со властїю, но яко рабски и послушанїе повелѣнїю творя. *Поса. и. Ив. Вас. Кирил.-Вълоз. мон. ок. 1578 г.*
- РАВЪДО** — ? — Бжѣственому Софронїю исповѣда; тако кмоу исповѣдающе: запалникъ, рѣ, шмомъ; бѣи домоу иже въ равдо, кто же шгвѣ шкрѣсть всего обѣмъ. *Жит. Θεод. Студ. л. 151.*
- РАВЪНАТЕЛЪ** — сравнитель: — Богословца отъ того еже о равнатеїи. *Изб. 1073 г. (В.).*
- РАВЪНАТИ, РАВЪНАЮ** — уравнивать, дѣлать гладкимъ, улучшать: — Постомъ же и молитвами свои путь равнающе, къ Богови приходятъ. *Кир. Тур. Сл. въ нед. четт. 5.* — См. **РОВЪНАТИ**.
- РАВЪНИИНЫ** — равенство: — Равнины (ιστημερία). *Аван. Алекс. с. на Ариан. XV в. (Он. II. 2. 39).*
- РАВЪНИТИСА** — сравниться, приравниться: — Противу величию мышца твоа кто равняется. *Ип. л. 6680 г.*
- РАВЪНО** — списокъ, копія — см. подъ сл. **РАВЪНЪИИ**.
- РАВЪНО** — наравнѣ, вровень: — Гребяхуса к нему... и, яко быша равно пловуще, начаша скакати (въ подл. скакатїи) злии они въ лодїю кто. *Іак. Бор. Га. 89.* Привлече корабль къ стѣнѣ граднѣи вѣтръ и быша скагы ихъ великыи чрѣсъ гра, а нижнемъ скагы равно заборонѣ, и быхоутъ съ высокыхъ скалъ на градѣ. *Ност. I л. 6712 г.*
- ровно, не больше и не меньше: — И бысть ѣзда ихъ сѣмо и тамо 6 недѣль равно. *Псков. I л. 6979 г.*
- одинаково, столько же: — И грѣшныици грѣшныикомъ въ займъ даждъ, да въспринимъ равню (та

- та). *Дух. VI. 34. Остр. ев.* — Отъ равна — по ровну: — Отъ равна другъ къ другоу раздѣлатъ (ἰξίσθαι, aequaliter). *Ефр. крм. Крѡ. 118.*
- тѣмъ не менѣе: — Имене равню желѣтъ, яко и самоу зижителюи црѣвнѣишмъ нарицатиса (ἰσως, ташен; въ *Ряз. крм. 1284 г. токмо*). *Ефр. крм. LXXXVII. 27.* — см. **РОВЪНО**.
- РАВЪНОАНГЕЛЪ** — равный ангеламъ: — Равноангелоу бывшоу ти странъ свѣтлостыи, роукою ангѣловою посылають ти пищю, ѣбснѣи хлѣбъ. *Мин. 1096 г. (окт.) л. 76.*
- РАВЪНОВОЖЕНІЕ** — равнобожіе, равенство съ Богомъ: — Равнобоженїемъ прельстивъ ма чѣвкоубица змыа стрѣпѣтыва. *Мин. 1096 г. (окт.) л. 7.*
- РАВЪНОВОЖЕТИСА** — считать себя равнымъ Богу: — Пръваго чѣвка смотри: ... толка зла доиде, яко же и равнѡбжѣтиса. *Изб. 1073 г. л. 106.*
- РАВЪНОВОЖЕСТВЕНЪИИ** — относящїйся къ равнобожію: — Равнѡбжѣственомъ въ оушию Еужиною глѣвнѣи. *Мин. ноябр. Снм. XII в.*
- РАВЪНОВИДЪНЪИИ** — равный, подобный по виду: — Архангѣломъ равновиднѣтъ. *Мин. 1096 г. (сент.) л. 174.*
- РАВЪНОДѢШЕВЪНЪИИ** — равноислѣщїи: — Ты же, чѣвце равводшѣевнѣ, вѣко мои и знанїи мое (ισόψυχο). *Псалт. Снм. д. 1280 г. пс. LIV. 14.*
- РАВЪНОДѢНЪСТВО** — равенство: — Аште которыи еипъ, ли пѡ, ли диконъ стѣи днѣ паскы преже веснѣнааго равнѡдѣства... створить, да извѣржеться (ιστημερία, aequinoctium; въ *Уст. крм. ревения, въ Акад. равнїи*). *Ефр. крм. Апост. 7.*
- РАВЪНОЕСТВЕНЪИИ** — равный по естеству, того же естества: — Трилѣчноумоу Боу равноеествовноу. *Мин. 1096 г. (сент.) л. 10.* Истоваго шѣа равноеествовнѣ сы (ὁμοούσιος). *Аван. Алекс. с. на Ариан. XV в. (Он. II. 2. 36).* — Ср.: Съобразнѣ и равноеествовнѣ отъдоу. *Супр. р. 366.*
- РАВЪНОЗАКОНІЕ** — равенство правъ: — Блуди ми пръвое равнѡзаконїе. *Гр. Наз. XIV в. XIV.*
- РАВЪНОМѢРИЕ** — равномерность; соотвѣтствїе: — Въсприга равнѡмѣрикъ татѣбѣ законопрѣстоупениа, каменнемъ бо побѣша ѣ (ισόρροπον). *Панд. Амт. XI в. л. 91.*
- РАВЪНООБРАЗЪНЪИИ** — равный: — Апѣтъ равнѡобразна. *Мин. 1097 г. л. 81.* Знаѣникъ равнѡобразно, въ собѣ глѣламъ та шѣа. *Служ. Вар. XII в. л. 3.*
- РАВЪНОРАДОСТЪНО** — съ одинаковой радостью: — Тѣмъ бо сѣа оувѣдѣхомъ равнѡрадѡстѡно съвѣкоупленакъ соуща родителю си (въ *Греч. σὺμφωδῆς*; въ *Мин. ноябр. Снм. XII в.:* равнѡрастѡно). *Мин. 1097 г. л. 86.*
- РАВЪНОРАСТЪНО** — см. **РАВЪНОРАДОСТЪНО**.
- РАВЪНОСЕЛЪНИЦА** — вѣстѣ живущая (?): — Хотяще истинноу равнѡселѣницю сѣгнѡщю омрачити. *Жит. Θεод. Студ. 161.*
- РАВЪНОСИЛЪНЪИИ** — равный по силѣ: — Тронце кдина равнѡсиленна (τρίς μόνη ἰσοδυνῆς). *Ирм. ок. 1250 г.*

РАВНОСТАТЕЛЬ — равный по достоинству: — Англіѣ равностатели. *Мин. Пут. XI в. 10.*

РАВНОСТОЯННО — равно, наравнѣ: — Търьпѣнно яко отроци противленіи показаша... сѣхъ бо равночисленни разоумъ и равностояннѣ боноснѣ стѣжаша, хвалѣнѣ оцѣмъ. *Мин. 1096 г. (сент.) л. 108.*

РАВНОСТРАСТИЕ — равенство по страданіямъ: — Подобовобразіа и равнострѣтіа имѣти. *Пат. Печ. (Рум. 432).*

РАВНОСТЬ — равенство, одинаковость: — Ничто же таково на съвкоуплении добро, яко равенность и съобщении. *Жит. Феод. Студ. 86.* — Ср. **РОВНОСТЬ.**

РАВНОСЪЖИТЕЛЬ — совѣстно и одинаково живущій: — Англомъ равносоужитель на нѣсѣхъ бывъ. *Мин. 1096 г. (сент.) л. 156.*

РАВНОТЪЧЕНЪИИ — совершенно равный: — Равнотъчна прѣчстотю и страстьмъ, въ истину равно пощеніе, равно отъ Бѣ по(ло)учиша вѣнѣца, доблаги страстотрѣпца. *Мин. 1097 г. л. 27.*

РАВНОУМЪИИ — равный разумомъ, равноразумный: — Подобниче великаго Константина, равноумне, равнохлюбче, равночестителю служителемъ его. *Ин. л. 6796 г.*

РАВНОХРИСТОЛЮБЪИИ — равно любящій Христа: — Подобниче великаго Константина, равноумне, равнохлюбче. *Илар. Зак. Благ. (Сбор. 1414 г. 75).*

РАВНОЧИСЛЕНЪИИ — равный по числу: — Трѣи равночисленнѣ вѣнѣчани трѣсвѣтлю сѣю, вниѣ твораче паматъ всесщїною тѣхъ озаряють, всѣхъ цѣльбѣи подающихъ. *Мин. 1097 г. л. 91.* Болѣзни претърпѣвше (въ подл. претърпѣвше) несътърпимыхъ мукъ и добле пострадавше, Тро(и)ці равночисленни. *Мин. 1097 г. л. 89.*

РАВНОЧЕСТІИ — равенство чести, равная честь: — Истѣства знати и любити равночестнѣ. *Никон. Панд. сл. 16.*

РАВНОЧЕСТИТЕЛЬ — равно почитающій: — Цркви Хѣѣ поставь... подобниче великаго Константина, равноумне, равнохлюбче, равночстителю служителемъ его. *Илар. Зак. Благ. (Сбор. 1414 г. л. 75).*

РАВНОЧЕСТЪЕНЪИИ — равно почитаемый: — Учѣе и Сѣе и Дшѣ Стѣи, въ единствѣ Троице равночестнѣ (въ подл. равнечестнѣ), съпрѣстольне, живодавче. *Мин. 1096 г. (сент.) л. 56.*

РАВНОЧЪТЕМЪИИ — равно почитаемый: — Оцѣ събезначальноу и Сѣоу събезначальноу, Дхѣоу равнотчѣтмоу, вѣрню поклонимъся. *Мин. 1096 г. (сент.) л. 10.*

РАВЕНЪИИ — ровный, плоскій, гладкій: — Ста Иіс на мѣстѣ равнѣ (ἐπὶ τόπου πεδινῶ). *Лук. VI. 17. Остр. ев.*

— равный, одинаковый: — Аще и кто кѣтъ другаго топлѣи, всѣи равни чѣстиж (ὀμοτιμος). *Гр. Наз. XI в. 20.* Прочек все число взимати всѣмъ людемъ, в равную часть разделити великаго и малаго. *Нов. крм. 1280 г. (Буса. 385).* По сем же во всемъ стяжа смѣренни, цѣломудрив лише чисмене и любовь ко всѣмъ равну. *Ефр. Сир. 1377 г. (В. I. 399).*

— сходный, подобный: равно = равном = равнага — копия, списокъ (переводъ Греч. ἴσον): — Равно другаго свѣщаниа, бывшаго при тѣхъ же црѣхъ Лва и Александра. *Док. Ол. 911 г. (по Ин. ст.).* Равно другаго свѣщаниа, бывшаго при црѣи Раманѣ и Константинѣ и Стефанѣ хлюбивыхъ вѣдкѣ. *Док. Иор. 945 г.* Равно другаго свѣщаниа, бывшаго при Сѣославѣ велицѣмъ князи Русѣмъ и при Свѣналгдѣ, писано при Фефегѣ синкелѣ и к Ивану, нарицаемому Цѣвскію, црѣю Гречьскому, въ Дерестрѣ мѣа июля иудикта въ дї в лѣ ,с̄ ѣ ѣ б̄ ѣ. *Облз. ир. Свят. 972 г.* Извѣтствовати намъ Грькомъ равнѣиимъ (εχεμπлагία). *Ефр. крм. Крѣ. 1.* Равнага по писаннѣмъ принести (τὰ ἴσα, εχεμπлагία). *т. ж. Крѣ. 1.* Равнага заповѣданнѣхъ въ Никенскѣмъ съборѣ. *т. ж. Крѣ. 1.* Равнага вѣрнѣ (τὰ ἴσα τῆς πίστewς). *т. ж. Крѣ. 1.* Кѣто бо не вѣроуетъ равнѣиимъ истиннѣиимъ быти въ Грьцѣхъ Никенскааго съвкоупивъшага събора (τὰ ἴσα, εχεμπлагία). *т. ж. Крѣ. 134.* Истинна равнага Никѣяскіа митрополиа (τὰ ἴσα, εχεμπлагία). *т. ж. Крѣ. 136.* Начпнакъса равное Никенскааго събора (τὰ ἴσα, εχεμπлагία). *т. ж. Крѣ. 137.* Принати равно томѣ писанію (τὰ ἴσα). *Козм. Инд.* — О словѣ равно въ договорахъ съ Греками см. въ диссертациі Лавровскаго „О Византійскомъ элементѣ въ языкѣ договоровъ Русскихъ съ Греками“, стр. 45—48. — Ср. также у Константина Порфиророднаго: ὁ κοροπλάτης... προσφασίζομενος χρυσοβούλλια εὐχεν τοῦ μακαρίου βασιλέως... ὡν καὶ τὰ ἴσα πρὸς τῆς ἀπέσταλε (Конст. Порф. Адм. Имр. 45, стр. 202).

— равный по значенію: — Оца своего глѣше Бѣ, равнѣ са творѣ Бѣу (ἴσον ἐλυτὸν ποιῶν τῷ Θεῷ). *Іо. V. 18. Остр. ев.* Прѣкословѣдъ бо равнѣ кѣтъ моштиж прѣзоривжмоу (ἰσοδενεῖ). *Панд. Амт. XI в. л. 77.* Вѣрую въ... Духа Свята, исходяща изъ Отца, ... равна Отцу и Сыну. *Илар. Симв. вѣр. (Приб. тв. ев. ст. II. 253).* Ты же ми ее (волости) ѣстоупиша по вогѣ, а намъ како люблю емоу было ю даѣти... а то ти вѣсть инага тои равна. *Ин. л. 6703 г.*

— достаточный: — И тако не бѣ равно съвѣдѣтельство ихъ (ἴση). *Мр. XIV. 59. Остр. ев.*

— ср. Лит. гаупа. — Ср. **РОВЕНЪИИ.**

РАВЕНЪ — равнина, гладкое, ровное мѣсто: — И вѣгна Аморѣи сѣѣи Дановы въ гороу, яко не попусти имъ снѣгити на равнѣ (εἰς τὴν κοιλάδα, in vallem). *Суд. I. 35 по ст. XIV в. По равнѣ и по оудолѣ. Іо. экз. Шест. (В.).*

— ровность: — Дѣбрѣ наплѣнитпса въ равнѣ землѣию (εἰς ὀμαλισμὸν τῆς γῆς). *Вар. V. 7 (Унпр.).*

— равноденствіе: — Весннѣхъ равнѣи (ἰσημερίας). *Корм. Моск. дух. ак. Ана. 7.* — Ср. **РАВНОДЕНСТВО.**

— ср. **РОВЕНЪ.**

РАВНОСТВО — ровность, плоскость: — Вѣзиди на гору високоу, возри на равенство поля. *Мат. злат. XV в. (Буса. 684).*

— одинаковость, ровность: — Црковнаго тата моука ѣ

равенства и ѿ различьмъ лицъ... или легчайши пливъ тажчѣйши бѣвають. *Нов. крм. 1280 г. л. 319.*

— ? — Подобиемъ Хѣмъ оукрашаша и хваласа копия равенствьмъ. *Мин. 1096 г. (окт.) л. 101.*

— ср. **РОВЪНСТВО.**

РАГОЗА — раздоръ: — Бысть рагоза Новгородцевъ съ Псковичи, немирѣ, и поидоша Новгородци ко Пскову ратью. *Псков. I л. 6899 г.* Бысть рагоза князю Святигаилу съ княземъ Жидомонтомъ. *т. ж. 6941 г.* Бысть рагоза Псковичамъ съ Новымъ городомъ про владычню землю и воду. *т. ж. 6973 г.*

РАГОВИТИСА — враждовать, возмущаться: — Таковъ бо есть обычай Новгородцевъ: часто праваютъ ко князю ко великому и паки рагозятся. *Троиц. л. 6901 г. (Кар. И. Г. Р. т. V. пр. 146).*

РАГОЗЪНЪИ — враждующій: — Бѣ бо тога в тои чинъ и сѣ рагозевъ с Новгородци и не хотяюу емоу помогати на Стопогѣка. *Служ. Бор. Гл. Того же гѣта Псковичи быша рагозни съ Новгородцами... и много быша чоломъ, просяще мира. Псков. II л. 6925 г.*

РАДА — совѣтъ, указаніе (Польск. rada): — Слюбилъ есмь, и еще симъ листомъ слюбуюмъ, ижъ хотимъ при нихъ, при корувѣ королевства Польского пристати, и съ нашею силою и съ нашими помочми, и съ нашею радю, и съ нашимъ острезеньемъ, безо всякой лъсти и хитрости. *Присяж. пр. Св. Дав. Олз. 1389 г.*

— совѣтники, дума: — Тогда мы и съ нашею вѣрною радю дали есмо и подтвердили есмо. *Подтверд. пр. 1361 г.*

— думецъ, членъ рады: — То есмо учинили съ паны радами нашими за его вѣрныи послуги. *Жал. пр. Вит. 1383 г.* Умыслили есмо съ паны радами нашими и дали права и вольности всеи Жидовѣ вышеименови, мещкаочимъ въ томъ панствѣ нашемъ, которыи суть нижеи въ томъ листѣ нашемъ выписаны. *Жал. пр. 1388 г.*

— ср. Лит. ródas — совѣтъ; Др.-С. rada; Нѣм. Rath, rathen.

РАДИ — предлогъ, употребляющійся а) съ род. падежемъ (вслѣдъ за словомъ, къ которому относится): 1) для обозначенія дѣли — для: — Оуспѣха ради (gratia, χάρις). *Пат. Син. XI в. 187.* Аще оубо съвѣтоуетъ, то дѣлъ ради съвѣтоуетъ. *Io. екз. Бог. 199.* — 2) для указанія назначенія — для: — Слѣбота чѣка ради бысть, а не чѣлкѣ слѣботы ради (δία). *Мр. II. 27. Остр. ев. Поманя, Гѣ, принесешамъ дары сии тобѣ и за на же, ихъ же ради и ѿ нихъ же на принесоша. Служ. Варл. XII в. л. 6. Живота ради (δία τὸ ζῆν). Никон. Панд. сл. 12.* — 3) для указанія подчиненія — ради, во имя: — Того ради и въ печи живыаше. *Жит. Фека. XI в. У насъ просыщамъ Бѣ рѣ пяти и пяти дати Имъ. Геод. Печ. Паис. об. 24.* Рече: лучше есть смиритися Бога ради; и посла с покореньемъ къ Ярополку. *Давр. л. 6646 г.* Забывъ заповѣди ради Божіи злобу отца его. *Псков. I л. 6646 г.* Не хотяще покаритися Бгомъ утверженнои власти, его жъ ради і крѣтъ дѣловали есте. *Грам. житр. Кипр. 1393 г.* Пречистые ради Богоматери, се азъ князь Феодоръ Феодоричъ пожаловалъ есмь игумена... деревнею Куколпичимъ. *Жал. пр. Тол. мон. ок. 1400 г.* — Выраженіе Бога ради, какъ усиленіе просьбы: — Сътвори любовь Бѣ ради (δία τὸν Θεόν, per Deum te precor). *Пат. Син. XI в. 234.* — 4) для обозначенія возмездія — за: — Прикмъ стѣтъ грѣхъ ради нашѣ. *Лак. Бор. Гл. 72.* — 5) для обозначенія повода, причины — изъ-за, вслѣдствіе: — Никыи же оубо гавѣ гѣаше о немъ страха ради Иоу(деи)скааго (δία). *Io. VII. 13. Остр. ев. Сего ради гѣжъ вамъ (δία). Мр. XI. 24. т. ж. Клатвы ради (δία τὸν ὄρκον, propter ius iurandum). Ефр. крм. Вас. 17.* Слава ти, Гѣ, яко въ свѣтѣ семь, яко сподобилъ ма кси зависти ради пришти горкую си съѣртъ. *Лак. Бор. Гл. 72.* Полялъ бо ю Ярополкъ себѣ жену красоты ради лица ея. *Псков. I л. 6488 г.* Чѣсо ли радьма врькоу твърди Бѣ положи воду? Слѣчнаго ради и етерьскаго теплотьнааго иждьженія;... да аще бы не надьлежила вода, изгорѣла бы отъ теплоты твърдь. *Io. екз. Бог. 151.* Сего ради дасться боголюбивому архіепископу Діонисію и церкви его сущія, сборомъ святымъ и великимъ, сія съ печатью грамота нашего смиренія и положится въ судохранилици. *Грам. п. Нил. 1382 г.* — За ради — по причинѣ: — За земльства ра^а и гнилости тѣлесе. *Ис. Сир. поуч. XVI в. л. 43.* — 6) для обозначенія начала, соотношенія, причинной связи: — Гѣко же посылъ ма живъи Отьць, и азъ живж Отьца ради (δία). *Io. VI. 57. Остр. ев. Дѣ Гѣ на мѣвѣ, кго же ради помаза ма (οὐ ἐνεκεν). Лук. IV. 18. т. ж. Гѣ мои Исѣ Хѣ, кго же ради вса быша, яко ты кси помощникъ на та оуповающимъ. Нест. Бор. Гл. 14.* Свѣтлѣ же блжню... свѣт(а)тъ... Исѣ ради Хѣ, прославешому оугодника своимъ многыми чудесы. *т. ж. с. 56.*

б) съ вин. падежемъ ви. род. въ выраженіи чѣто ради: — Чѣто ради губивѣ дружину межи собою. *Пов. пр. л. 6530 г.* Чѣто ради боитса кго, кго же се носимъ на собѣ крѣта. *т. ж. 6579 г.*

— ср. Др.-Прус. radiu — для. — Ср. радити, радъ.

РАДИТИ, РАЖѢ — заботиться: — Не радиши ни о чемъ же (въ *Остр. ев.* не брѣжеша; οὐ μέλει σοι). *Мѣ. XXII. 16. Гал. ев. XIII в.* Видѣка поработактъ, ражшима кго. *Сбор. 1076 г. 156.* Новгородци же, не ради товаровъ, бяхуться, а Смолянне нападоша на товарѣ и одирааху мертвыи, а о бои не правааху. *Сузд. 6724 г. (по Лк. сл.).* Прочее о мѣвѣ Гѣ да радить. *Жит. Io. черн. апр. 11.* О оученицѣ его не радимъ. *Прохор. Жит. Io. Богоса. XIV.* Таже разумъ божественаго писанія толкуя, егда о волѣхъ, рече, радить Богъ, но насъ дѣля вся глаголетъ. *Грам. п. Нил. ок. 1382 г.* А Нѣмци не рада того, чѣто Псковская сила въ городе... два исада болшихъ выжгоша. *Псков. I л. 6971 г.* Надѣющеса богатствѣ и благородствѣ, а истоваго богатства не радяще. *т. ж. 6979 г.* — Ср. нов. радѣтъ. — Ср. РОДИТИ, НЕРАДИТИ.

РАДИТИ — радить: — Почалъ судить и радить, и вини

ровичъ пожаловалъ есмь игумена... деревнею Куколпичимъ. *Жал. пр. Тол. мон. ок. 1400 г.* — Выраженіе Бога ради, какъ усиленіе просьбы: — Сътвори любовь Бѣ ради (δία τὸν Θεόν, per Deum te precor). *Пат. Син. XI в. 234.* — 4) для обозначенія возмездія — за: — Прикмъ стѣтъ грѣхъ ради нашѣ. *Лак. Бор. Гл. 72.* — 5) для обозначенія повода, причины — изъ-за, вслѣдствіе: — Никыи же оубо гавѣ гѣаше о немъ страха ради Иоу(деи)скааго (δία). *Io. VII. 13. Остр. ев. Сего ради гѣжъ вамъ (δία). Мр. XI. 24. т. ж. Клатвы ради (δία τὸν ὄρκον, propter ius iurandum). Ефр. крм. Вас. 17.* Слава ти, Гѣ, яко въ свѣтѣ семь, яко сподобилъ ма кси зависти ради пришти горкую си съѣртъ. *Лак. Бор. Гл. 72.* Полялъ бо ю Ярополкъ себѣ жену красоты ради лица ея. *Псков. I л. 6488 г.* Чѣсо ли радьма врькоу твърди Бѣ положи воду? Слѣчнаго ради и етерьскаго теплотьнааго иждьженія;... да аще бы не надьлежила вода, изгорѣла бы отъ теплоты твърдь. *Io. екз. Бог. 151.* Сего ради дасться боголюбивому архіепископу Діонисію и церкви его сущія, сборомъ святымъ и великимъ, сія съ печатью грамота нашего смиренія и положится въ судохранилици. *Грам. п. Нил. 1382 г.* — За ради — по причинѣ: — За земльства ра^а и гнилости тѣлесе. *Ис. Сир. поуч. XVI в. л. 43.* — 6) для обозначенія начала, соотношенія, причинной связи: — Гѣко же посылъ ма живъи Отьць, и азъ живж Отьца ради (δία). *Io. VI. 57. Остр. ев. Дѣ Гѣ на мѣвѣ, кго же ради помаза ма (οὐ ἐνεκεν). Лук. IV. 18. т. ж. Гѣ мои Исѣ Хѣ, кго же ради вса быша, яко ты кси помощникъ на та оуповающимъ. Нест. Бор. Гл. 14.* Свѣтлѣ же блжню... свѣт(а)тъ... Исѣ ради Хѣ, прославешому оугодника своимъ многыми чудесы. *т. ж. с. 56.*

б) съ вин. падежемъ ви. род. въ выраженіи чѣто ради: — Чѣто ради губивѣ дружину межи собою. *Пов. пр. л. 6530 г.* Чѣто ради боитса кго, кго же се носимъ на собѣ крѣта. *т. ж. 6579 г.*

— ср. Др.-Прус. radiu — для. — Ср. радити, радъ.

РАДИТИ, РАЖѢ — заботиться: — Не радиши ни о чемъ же (въ *Остр. ев.* не брѣжеша; οὐ μέλει σοι). *Мѣ. XXII. 16. Гал. ев. XIII в.* Видѣка поработактъ, ражшима кго. *Сбор. 1076 г. 156.* Новгородци же, не ради товаровъ, бяхуться, а Смолянне нападоша на товарѣ и одирааху мертвыи, а о бои не правааху. *Сузд. 6724 г. (по Лк. сл.).* Прочее о мѣвѣ Гѣ да радить. *Жит. Io. черн. апр. 11.* О оученицѣ его не радимъ. *Прохор. Жит. Io. Богоса. XIV.* Таже разумъ божественаго писанія толкуя, егда о волѣхъ, рече, радить Богъ, но насъ дѣля вся глаголетъ. *Грам. п. Нил. ок. 1382 г.* А Нѣмци не рада того, чѣто Псковская сила въ городе... два исада болшихъ выжгоша. *Псков. I л. 6971 г.* Надѣющеса богатствѣ и благородствѣ, а истоваго богатства не радяще. *т. ж. 6979 г.* — Ср. нов. радѣтъ. — Ср. РОДИТИ, НЕРАДИТИ.

РАДИТИ — радить: — Почалъ судить и радить, и вини

- брати, и грабити. *Зам. о Русевск. дам. н. 1479 г.* — См. РАДИТЕ.
- РАДОВАНИЕ** — радость: — Приятъ вѣнца побѣднѣи, мѣдре, и вѣчнаго положивъ радovanje. *Мин. 1096 г. (окт.) л. 123.* Радovanje бо срѣнокъ гавлакте (θουρηδία). *Панд. Ант. XI в. л. 125.*
- РАДОВАНЫИ** — ? — Радovanjeиини оукрашена... добротами. *Мин. Пут. XI в. 117.*
- РАДОВАНЫИИ** — радостный: — Чѣтоты чѣтое и дѣствоу чѣстномъ селенин, придѣте вѣрнии, помнъ радovanjeиини пѣнии. *Мин. 1096 г. (сент.) л. 122.* Того бо поуги шѣствни соутъ прискрѣбнаа, послѣдъ радovanjeи. *Нест. Жит. Θεод. 12.*
- РАДОВАТИСА** — радоваться, быть довольнымъ: — Вси люди: радоваахъса о всѣхъ славъиныхъ быважцихъ отъ него (ἐχαίρειν). *Лук. XIII. 17. Остр. ев.* Радоужса васъ ради (χαίρω). *Ио. XI. 15. т. ж.* Радоужса и радъ есмь съ всѣми вами (χαίρω). *Панд. Ант. XI в. л. 268 (Филит. II. 17).* Аще быша ми възвѣстии оѣа въставъша ѿ мертвѣиныхъ, не быхъ са тако радоваа, тако о приходѣ твоимъ. *Нест. Жит. Θεод. 26.* Дыволь радуетса злому оубиству и кровн пролятью. *Пов. ер. л. 6576 г.* Птица бо радуется веснѣ, а младенецъ матери; тако и азъ, княже господине, радуюся твоимъ милости. *Сл. Дан. Зат. Жалахоу по немъ въ Новегородѣ добриа, а злиа радовахоуа. Нов. I л. 6704 г.* Радоукъ бо са окаяныи о крѣвопролитии брани. *т. ж. 6736 г.* — Радѣииса — выражение привѣтствія (переводъ Греч. χαίρειν): — Радоуиса, прѣю Иудейскъ (χαίρειν). *Ио. XIX. 3. Остр. ев.* Мъи же рѣимъ къ немъ: раѣиса, Руское познание къ Бѣ. *Пов. ер. л. 6477 г.* Радуиса, учителю нашъ и наставниче благовѣрѣю. *Илар. Зак. Бла. (Приб. тв. св. от. II. 248).* Преподобному епископу моему и господеву, радоуиса (χαίρειν). *Георг. Ам. (Увар.). л. 288.*
- веселяться: — Не боуди гнѣвиивъ, ни напрасниивъ боуди, с радующимися радуиса, с печальными печалонѣ. *Лук. Жид.*
- РАДОСТИВЪИ** — исполненный прелести: — Елень бо тѣломъ предобра и възрастомъ..., русовласа..., радостива (εὐχαρίης). *Ио. Мал. Хром. (Калаид. 178).*
- РАДОСТОМА** — РАДОСТѢМА (Греч. ροδοσταγμα) — розовая вода: — Сѣоуя трапезоу помъиваютъ гѣбами новѣи теплою водою и радостомою. *Служ. Вар. 27.* Помазахомся радостомою. *Им. Пут. (Пал. 8).* Радостома въ златыхъ съсоудѣхъ (въ подл. нѣтъ). *Иос. Флав. 1. 33. 9.*
- РАДОСТОТВОРИМЪИ** — производящій радость, превращающійся въ радость: — О радостотворимѣи плачи (πενή τοῦ χαροποιῦ πένθους). *Ио. Листа. XIV в. л. 80 (Op. II. 2. 195).*
- РАДОСТЬ** — чувство душевнаго удовлетворенія, веселія: — Печальни бждете, въ печаль ваша въ радость бждете (εις χαράν). *Ио. XVI. 20. Остр. ев.* Приведоутъса въ веселии и радости (ἐν εὐφροσύνῃ καὶ ἀγαλλίασιν). *Псалт. Симон. д. 1280 г. пс. XLIV. 16.* Не оукори его

- въ радости его (ἐν εὐφροσύνῃ). *Панд. Ант. XI в. л. 141 (I. Сир. XXXI. 141).* Оуслышимъ веселии и блаж радость (εὐφροσύνῃ). *Гр. Наз. XI в. 136 (пс. L. 10).* Въсѣимъ слъзмиа, да радостно пожнемъ (ἀγαλλιασμός). *т. ж. 317.* Въскликнете Бѣ глѣмъ радости. *Илар. Зак. Бла. (Сбор. 1414 г. л. 62).* Бжѣствнѣи же оуноша въса си съ радостно примаше и, Бѣ молта, бѣгодараше о всѣхъ сихъ. *Нест. Жит. Θεод. 3.* Приде Сѣополкъ Къиеву; изидоша противу кмю Кишии с поклонѣ и припша и с радостю. *Пов. ер. л. 6601 г.* Прославити Бѣ с радостю. *Поуч. Влад. Мон. 81.* Пей и язь и веселися въ великоу радости. *Сл. Дан. Зат. Съ радостю творити. Сбор. 1296 г. 10.*
- веселіе, торжество: — Велиа радость бѣ въ домѣ (μεγάλη χαρά). *Муч. Века. 11.*
- РАДОСТНОТВОРЪИИ** — радостный, возбуждающій радость: — Радостнотворныа пѣсиа поущи. *Жит. Стеф. Перм. 756.*
- РАДОСТЪИИ** — довольный, радостный, счастливый: — И поиде (въ подл. поиди) радостнымъ срѣдемъ. *Так. Бор. Гл. 66.* Видѣвъ князя Олександра радостными очима. *Лавр. л. 6771 г.* Всѣмъ бысть радостно о миру. *Псков. I л. 6973 г.*
- РАДОЩИ** (множ.) — радость, веселіе: радощами — въ радости, отъ радости, радуясь: — Възграаа младенецъ радощами въ чрѣвѣ мюмъ (ἐν ἀγαλλίασιν). *Лук. I. 44. Остр. ев.* Тъщахуса изити (изъ Египта): овъ радощами Божія обѣта, а другіа не терпя нужныхъ работы фараона. *Кир. Тур. О черн. чин.*
- РАДЪИИЦА** — радуница = радоница, день поминовенія усопшихъ на Ѡминой недѣлѣ, (когда поются радостныа пасхальныа пѣснопѣиія): — Въ среду на завтріе по радуници. *Нов. IV л. 6880 г.* А ѿ велицѣ дни оклича и на радѣици въюнець и всакое в'нихъ бѣсованіе. *Стоа. (Бусл. 814).* Апрелья 7-го на завтрера радуницъ бысть гибель въ солъци. *Псков. I л. 7048 г.* Мѣсяца апріля въ 22 день, въ поведѣиикъ на второи недѣли послѣ Велика дни, канувъ радуници, пріѣхалъ архіепископъ Пиминъ. *Нов. II л. 7063 г.*
- РАДЪИИ** (обыкновенно встрѣчается только краткая форма радѣ) — счастливый, довольный: — Авраамъ оѣвашъ радѣ бы быль да бы видѣлъ днь мои (ηγαλλίασας). *Ио. VIII. 56. Остр. ев.* Ради боудѣте мнѣ (ευχαίρετέ μοι). *Панд. Ант. XI в. л. 26. Амф. (Филит. II. 18).* Преложиста аилъ и еѣгліе; ради быша Словѣиа, яко слышиста величыа Бжѣи своимъ языкомъ. *Пов. ер. л. 6406 г.* Половци землю нашу несутъ розно и ради суть, ѿже межю нами рати. *т. ж. 6605 г.* Се придоша странници въ градъ тѣ, иже и видѣвъ и бжѣствнѣи оуноша и радѣ бѣвъ, текъ, поклониса имъ. *Нест. Жит. Θεод. 3.* Ѡному же въспраноувѣшо и радоу бѣвъшо, скоро въставъ и въжгъ слѣшо, иде на оуказанокъ кмюу мѣсто. *т. ж. 30.* Приде кѣзь Романъ Мстыславницъ... Новоугородѣ на столѣ... и ради быша Новгородѣци своему хотению. *Нов. I л. 6676 г.* Слѣце помърче яко на часу и боле, и звезды

бъша; и пакы просветиса, и ради быкомъ. *т. ж.* 6693 г.

— готовый, съ радостью исполняющий: — А язъ грѣшныи съ своею братицею, господине, елика сила, радъ Бога моляти о тебѣ, нашемъ господинѣ. *Посл. Кир. Бѣлос. ок. 1400 г.* Язъ князь великов... радъ печаловатиса вами своею отчиною. *Псков. I г. 6972 г.* А мы за васъ, за свою братью, ради посла своего слати, толко вамъ будетъ надобѣ. *т. ж.* 6979 г. — Радъ, ради употребляется въ смыслѣ нарѣчія — охотно, съ готовностью, съ радостью: — Ради оубо къ работѣ пристоупите (εὐχρηδόντες τοίνυν τῆ δουλείᾳ προσέλθετε, gaudentes igitur ad servitutem accedite). *Псалт. толк. Теодрт. нс. XCIX. I. толк.* Радъ бѣжи съ намъ (πρόθυμος). *Гр. Наз. XI в. (В).* Съпогребень бѣды радъ (πρόθυμος). *т. ж.* Ради са быкомъ или по дань. *Пов. ср. г. 6454 г.* Ради даемъ медомъ и скорою. *т. ж.* И срѣтоша ны внезапно Половечскыѣ князи ѿ тысачъ и хотѣхъ с ними ради битиса, но оружье бахомъ оуслани на передъ на повозѣхъ. *Поч. Влад. Мон. Пошли, гнѣ, к намъ жито свое продайтъ, а мы ради купимъ; чего восхочешъ, воскоу ли, бѣли ль, бобровъ ли, черныхъ ли коунъ, серебра ль, мы ради дамъ.* *Ил. г. 6787 г.* Радъ поѣду к вамъ. *Нов. I г. 6856 г. (по Арх. сп.).*

— усердный, ревностный: — Да азъ радъмъ срѣдцъмъ подвизаюся (ὄντες ἐν στήθεσιν προθυμότερος, ut alasior fegem). *Златостр. XII в. (В).*

— веселый: — Радѣмъ чмоу ѿ вина (въ ст. XIV в. веселѣ; χαροποιῶ). *Быт. XLIX. 12. Пар. 1271 г. (В).*

— ср.: ради, радити; ср. Лит. ródas — готовый; ródas — совѣтъ; Д.-С. radh, rath — radha, redh; Др.-в.-Н. rat; Нѣм. Rath, rathen; Гте. raths. — См. РАЖЕДЪИ.

РАДЬМА — предлогъ, употребляющийся а) съ родит. падежемъ (вслѣдъ за словомъ къ которому относится): 1) для опредѣленія цѣли — для, ради: — Не бо въ разоума ради прѣлагамъ княгы сиа, а не тчыю глѣ истовъныхъ радъма, хотаще мѣтъ приати отъ Гѣ нашего Іс Хѣ. *Іо. екс. Бог. 16.* Чьсо ли радъма врьхоу твърди Бѣ положи водоу (τίνος δὲ ὑάρι). *т. ж.* 151. Всякъ бо съвѣтъ дѣлг радъма. *т. ж.* 199. Мо²чаниа радма. *Лук. XXI. 37, 38. толк. Теофила. толк. ес. (Он. II. I. 139).* Хотаще бо в тымъ днѣ молитвъ радъма ейшъ въ самъ тѣ вти славныи градъ. *Жит. св. XIV в. (Буса. 434).* Идиногъ Моисѣя радма, приклонъ нбса, на гору сниде. *Псал. XIV в. 186.* Того радъма съблазна стезя полагаеть (дыгвогъ), всюдъ смѣтъ простирага. *Мин. чет. февр. 209.* — 2) для указанія назначенія — во имя, ради: — Бѣга радъма поставъ его. *Жит. Стеф. Перж. 720.* — 3) для указанія причины — изъ-за, вслѣдствие: — Любачи яже ѿ жены млардерне цедротъ радъма въси(а)въшю, незаходьще(к) слѣнце. *Мин. 1097 г. г. 44.* Вѣры радъма. *Нов. Мин. сент. XII в. г. 32.* Сего радъма помысла. *Сбор. Троиц. XII в. 63.* Боудощааго радъма огня. *Іо. екс. Бог. 249.* — Ср.: Чьсо радма плачете и рѣданте о смърти моѣи. *Супр. р. 418.*

б) съ винительнымъ пад. вм. родит. въ выраженіи чьто радъма: — Ты же чьто радъма печалюкши. *Ефр. Супр. 1377 г. (В).*

РАДѢСТВО — радость: — Рѣство и весельство. *Сбор. Кирил. Бѣлос. XV в. 47.*

РАЖАГАНИКЪ — см. РАЖДАГАНИКЪ.

РАЖАГАТИСА — разгораться, распаяться: — Вся ражагагаса Бѣжикю любвьню. *Мин. 1097 г. г. 149.* Тогда бысте разоумѣли, яко ражага(ю)са боле всакоя жены, оудобство безъ времені приемлюще (κλιόμεν). *Пчел. II. Публ. б. г. 94.* — Ср. РАЖДАГАТИСА.

РАЖАНИКЪ — рожденіе, раждане: — Лѣпо бо баше радость съставити сбсныа нашего и много паче нѣгли бракъ и ражанью (въ др. сп. брачныи и рождественъ). *Гр. Наз. съ толк. Ник. Ир. XIV в. (Он. II. 2. 94).*

РАЖАТИ, РАЖАЮ — раждать, рождать: — Бѣ всѣхъ ражаше и носиши..., чѣстѣи. *Мин. 1096 г. (окт.). г. 33.* О ражающы, яко подобаетъ просвѣщати, вьнигда хочеть (въ Уст. крм. непразднѣн; περί κιοφορούσης). *Ефр. крм. Неокес. 6.* Саръра же не ражаше, понеже бѣ неплоды. *Илар. Зак. Благ. (Сбор. 1414 г. г. 32).*

— пораждать, производить: — Не прѣстакъ оумъ, злы помыслы ражана; а злыгъ мысли вымѣтаи, а добрыи сѣи. *Сбор. 1076 г. г. 66.* Люто ксть въ доброплоды мѣсто терныи порасты, а за добродѣяникъ ражати печаль (ἀποκοιήν). *Пчел. II. Публ. б. г. 73.*

РАЖАТИСА — раждаться: — Се бо двѣи из неплодые происходятъ и ражаеться Спсѣ. *Мин. 1096 г. (сент.). г. 58.* Ту абе повегѣ прѣ ражающагаса дѣти Жидовскыи вьметати в рѣку. *Слов. фил. 986 г.* О женахъ, творащѣ блу I шумарающыихъ ражающагаса в нихъ младенца. *Риз. крм. 1284 г. г. 32.* Безумныхъ бо ни оръте, ни сѣютъ, ни въ житницы собирають, но сами ся ражають. *Сл. Дан. Зат.*

РАЖИГАТИ, РАЖИГАЮ — разжигать, возбуждать: — Бжгствною любвьню ражизакъмъ. *Мин. 1096 г. (окт.). г. 7.* — Ср. РАЖИЗАТИ, РАЖИЗАТИ.

РАЖДАГАНИКЪ — горѣніе, пламя: — Аще бысте могли вѣдѣли срѣца моего раждаганик (по др. сп. ражагане, ражжеганіе; πυράν). *Пчел. II. Публ. б. г. 94.*

РАЖДАГАТИ, РАЖДАГАЮ — разжигать: — Раждагающе оугли грѣшныихъ (προσεκκαίουσιν, ascendunt). *Ефр. крм. 227; Никон. Панд. сл. 31.*

РАЖДАГАТИСА — разжигаться, усиливаться: — Пламень вѣтромъ, а похоть шбычаемъ ражгагакъ (εκχλίει). *Пчел. II. Публ. б. г. 12.* — Ср. РАЖАГАТИСА.

РАЖДАЛИТИ, РАЖДАЛЮ — опечалить: — И рече Гѣ къ Ішнѣ: оуто зѣло оубо ражали си; и изиде Ішна из града, и сѣде прѣмо градъ, и сътвори себѣ къщж (ἐκλήθησεν). *Іон. IV. 4 (Унпр).* Каинъ си раждала (ἐλυπήθη). *Златостр. XII в. (В).* — Ср. РАЖАЛИТИ.

РАЖДАНИКЪ — рожденіе: — Сътвори ѿ него женоу помощнидоу..., яко же ражданиемъ родоу приемлюще съставъ по престоупленіи. *Іо. екс. Бог. 218.* — порождение, рожденный: — Въ раждании женствѣ выши всѣхъ, прѣвѣнцоу всеа твари. *Гр. Наз. XI в. 13.*

